

OBSERVACIONES SOBRE LA INTERFAZ SINTAXIS-PRAGMÁTICA
EN NARRATIVAS DE TRES LENGUAS INDÍGENAS MEXICANAS

Carolina Castillo Hernández

RESUMEN. En este trabajo se describen ciertos aspectos de la interfaz sintaxis-pragmática en lenguas de México, analizando, en particular, ejemplos de narrativas en cora (yuto-azteca, Nayarit), zapoteco (otomangue, Oaxaca) y otomí (otomangue, Querétaro) en términos del modelo de la Estructura Argumental Preferida (EAP). Con base en este primer acercamiento a la distribución de la información dentro de la cláusula y de los estudios gramaticales existentes, se analiza la distribución de estructuras focales en cada narrativa y se propone una clasificación de estas lenguas en términos de la tipología propuesta por Van Valin (1999).

Palabras clave: Estructura Argumental Preferida, estructura de la información, lenguas indígenas de México.

ABSTRACT. This paper describes certain aspects of the syntax-pragmatics interface of Mexican languages as presented in narratives from Cora (Uto-Aztecan, Nayarit), Zapotec (otomangue, Oaxaca) and Otomí (otomague, Querétaro), in terms of the Preferred Argument Structure model (PAS). Based on this first approach to the distribution of information in the clause and existing grammatical studies, I present an analysis of the distribution of focal structures in each narrative and a classification of these languages in terms of the typology proposed by Van Valin (1999).

Keywords: Preferred Argument Structure, information structure, indigenous languages of Mexico.

RESUMO. Neste estudo descrevem-se alguns aspetos da interfaz sintaxe-pragmática em certas línguas do México, analisando em particular exemplos de narrações em cora (yuto-azteca, estado de Nayarit), zapoteco (otomangue, estado de Oaxaca) e otomi (otomangue, estado de Querétaro) em termos do modelo da Estrutura Argumental Preferida (EAP). Partendo deste primeiro acercamento à distribuição da informação no interior da cláusula e dos estudos gramaticais já existentes, analisar-se-á a distribuição das estruturas focais em cada narração, e propor-se-á uma classificação das línguas já ditas em termos da tipologia proposta por Van Valin (1999).

Palavras-chave: Estrutura Argumental Preferida, estrutura da informação, línguas indígenas do México.

1. ANTECEDENTES Y METODOLOGÍA. Dentro de la línea de la interfaz sintaxis-pragmática se encuentran modelos teóricos como el desarrollado por Du Bois (1987) en el que, a partir de un análisis cuantitativo de los argumen-



Signo y Señá, número 25, junio de 2014, pp. 35-58

Facultad de Filosofía y Letras (UBA)

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/sys/index>

ISSN 2314-2189

tos centrales del verbo en narrativas orales del sacapulteco, propone la existencia de cuatro tendencias que se hacen presentes en el discurso, afectando el tipo de realización y denotación de los argumentos verbales. Siguiendo la clasificación de Dixon (1979), que distingue entre los dos argumentos de predicados transitivos (A, O) y el único argumento de predicados intransitivos (S), las tendencias descritas en Du Bois (1987) se pueden resumir de la siguiente manera:

Dimensión	Gramática	Pragmática
Cantidad	Se evita más de un argumento léxico por cláusula.	Se evita más de un argumento nuevo por cláusula.
Rol	Se evita que los argumentos léxicos estén en el rol de A.	Se evita que los argumentos nuevos estén en el rol de A.

Tabla 1: Tendencias de la Estructura Argumental Preferida.

Estas cuatro tendencias conforman una Estructura Argumental Preferida (EAP), que resulta en un patrón de ergatividad discursiva en la que los argumentos A se distinguen de los S/O.

Siguiendo las propuestas de Du Bois (1987) para el maya sacapulteco, se ha revisado la relevancia de la EAP en diversas lenguas, entre ellas algunas lenguas indígenas de México. Al tiempo que comprueban las tendencias generales, algunos de estos estudios han hecho distinciones que complejizan la propuesta original. Por ejemplo, England y Martin (2003) examinan la presencia de la EAP en lenguas mayas como el mame (noroeste de Guatemala), el tektiteko (Chiapas y Guatemala), el mocho (Chiapas) y el q'anjob'al (Guatemala y Chiapas), y exponen los problemas que surgen en un análisis en términos de la EAP en lenguas con una gran variedad de formas pronominales. Uno de los primeros problemas es el de decidir qué se considerará como argumento léxico. La decisión de tomar los pronombres independientes como frases léxicas o no léxicas repercutirá en los resultados del análisis, ya que, dependiendo de la decisión metodológica, el número de cláusulas con dos argumentos léxicos o el número de argumentos léxicos en el rol de A podría modificarse.

Martínez (2012) aplicó el modelo de la EAP a narrativas en tsotsil (lengua maya de Chiapas) y comprobó que los sujetos intransitivos muestran un comportamiento divergente según sean más agentivos (S1) o menos agentivos (S2). En particular, Martínez muestra que la información nueva se coloca preferentemente en los roles de S2 y O, mientras que se evita colocar la información nueva en los roles de S1 y A.

Fuera de las lenguas mayas, en Belloro y Guerrero (2012) se utiliza el modelo de la EAP para describir el comportamiento de las cláusulas intransitivas de movimiento y determinar en qué medida se asemejan, en su comportamiento discursivo, al esquema intransitivo o al transitivo. En las conclusiones de este artículo se señala que la información de locación o trayectoria en verbos intransitivos de movimiento se comporta en el discurso como los objetos de los verbos transitivos, lo que cuestiona la pertinencia de limitar la EAP a los argumentos centrales directos.

Otro modelo de análisis de la interfaz sintaxis-pragmática es el que se centra en el estudio de la estructura focal. Para este aspecto, en este trabajo nos centraremos particularmente en la tipología de Van Valin (1999). En dicha tipología se desarrolla un análisis de las estrategias que cada lengua tiene para marcar la interacción entre la sintaxis y la pragmática. De acuerdo a este tipo de análisis, existen lenguas en las que la estructura focal es rígida o flexible, dependiendo si el dominio potencial de foco excluye o no alguna subparte de la cláusula, y lenguas en las que la sintaxis es flexible o rígida, dependiendo de la posibilidad de movimiento de los constituyentes. Con base en lo anterior, se tiene que hay lenguas en las que la estructura focal se adapta a la rigidez de la sintaxis, como el inglés. También existen lenguas en las que la flexibilidad del orden de constituyentes se adapta a la rigidez de la estructura focal, como el italiano. Otro caso es el de las lenguas con estructura focal y sintaxis rígida, como el francés. En el caso del francés, al igual que en el italiano, hay una restricción sobre argumentos focales preverbiales. Para resolver esta restricción sin alterar el orden SVO de la lengua se crean cláusulas complejas. Por último, también hay lenguas en las que la estructura focal y la sintaxis son flexibles, como el ruso, en donde no hay restricción sobre argumentos focalizados preverbiales, a diferencia de lenguas como el italiano o el francés (Lambrecht 1994, Van Valin 1999).

La Tabla 2 presenta esquemáticamente la caracterización de estas lenguas de acuerdo con esta tipología:

Sintaxis	Estructura focal rígida	Estructura focal flexible
Sintaxis rígida	Francés	Inglés
Sintaxis flexible	Italiano	Ruso

Tabla 2: Tipología de la relación entre estructura focal y sintaxis (Van Valin 1999).

En el caso de las lenguas indígenas de México, se cuenta con estudios donde se describen aspectos de la estructura focal en trabajos como el de

Vázquez (2004, 2009) sobre el cora; Munro (2008), sobre el zapoteco; Palancar (2009), sobre el otomí; Gutiérrez y Monforte (2010), sobre el maya yucateco y Guerrero y Belloro (2010), sobre el yaqui. En particular, los estudios de Vázquez, Munro y Palancar son la base en la que se fundamenta el análisis presentado en este trabajo.

A partir de estos antecedentes, el objetivo de este artículo es contribuir a esta todavía incipiente pero fértil línea de investigación sobre interfaz sintaxis-pragmática en lenguas de México, a partir del estudio de un *corpus* de narrativas del cora, zapoteco y otomí. Partiendo de las descripciones provistas en los estudios precedentes (ver Palancar 2009, Chávez et al. 2009, Vázquez 2009, Rojas 2012), se buscará validar la pertinencia de las tendencias del modelo de la EAP en las narrativas de las lenguas previamente mencionadas, al tiempo que se tomará este modelo como punto de inicio a partir del cual se pueda describir la distribución de distintas estructuras focales y proponer una clasificación de estas lenguas en la tipología de Van Valin (1999).

Para el análisis de la EAP se siguió la metodología de Du Bois (1987). Se segmentó en cláusulas cada narrativa. Cada argumento verbal se clasificó como A si se trata de un sujeto de verbo transitivo, S si se trataba de un sujeto de verbo intransitivo y O si era el objeto de un verbo transitivo (Dixon 1979). Siguiendo la propuesta de (Belloro y Guerrero 2012), en la presente investigación se cambia la etiqueta de *léxico* y *no léxico* por *fuerte* y *tenue*. En (1a) se muestra el ejemplo de un sujeto fuerte, en (1b) se ilustra el caso de un objeto clausal fuerte, de hecho se decidió cambiar a esta clasificación para poder incluir ejemplos como este. Por otro lado, en (1c) se muestra el ejemplo de un sujeto tenue. Por último, en (1d) se presenta el ejemplo de un objeto tenue. Finalmente, se clasificó a los argumentos de acuerdo a su estatus pragmático como nuevo si se trataba de un referente sin mención previa en el discurso y como información dada si se refería a una entidad previamente mencionada o si es accesible por el contexto o situación.

- (1) (a) Juan compró un pastel.
 (b) Juan dijo que compraría un pastel.
 (c) Ø compró un pastel.
 (d) Juan lo compró.

En cuanto al análisis de las estructuras focales, se clasificó cada cláusula de acuerdo a los tipos de foco descritos por Lambrecht (1994). En

este análisis únicamente se consideraron las cláusulas principales con argumentos fuertes y se excluyeron las cláusulas con verbos *dicendi*, ya que se considera que estos verbos requieren de un análisis particular y detallado. Se debe señalar que, si bien se considera que los argumentos nuevos están en foco, no todos los focos son nuevos. Para poder deducir la estructura focal dentro de cada *corpus* analizado se trabajó a partir de la presuposición pragmática que generó el contexto discursivo (lo que determina el tópicus de la oración analizada) y se analizó como foco (de modo conservador) aquel elemento ajeno a la presuposición pragmática que denota un referente discursivo nuevo.

Luego de esta introducción, el presente artículo se organiza de la siguiente manera. En la sección 2 se presentan las observaciones sobre la narrativa cora, en la sección 3 las observaciones de la narrativa zapoteca y en la sección 4 las de la narrativa otomí. Cada una de estas secciones cuenta con tres subsecciones principales. En la primera se presentan las características de las lenguas, en la segunda se muestran los resultados del análisis en términos de la Estructura Argumental Preferida y en la tercera se muestran los resultados de las observaciones de la Estructura de la Información. Por último en la sección 5 se presentan las consideraciones finales del análisis de la interfaz sintaxis-discurso en las tres lenguas indígenas de México.

2. OBSERVACIONES SOBRE LA NARRATIVA CORA

2.1. CARACTERÍSTICAS DE LA LENGUA. El cora meseño es una lengua de la familia yuto-azteca, hablada fundamentalmente en el estado de Nayarit. En términos de alineamiento y marcación de argumentos, Vázquez (2004, 2009) señala que el cora meseño presenta un alineamiento nominativo-acusativo. Nótese en los siguientes ejemplos¹ la marca *ne*, que señala tan-

1 Abreviaturas: ? = glosa incierta; 1 = primera persona; 2 = segunda persona; 3 = tercera persona; ADJ = adjetivo; APL = aplicativo; CAUS = causativo; CIT = citativo; CMP = completivo; CONJ = conjunción; D = forma dependiente; DAT = dativo; DEF = definido; DEIC = deíctico; DEM = demostrativo; DET = determinante; DIM = diminutivo; DIST = distal; E = estativo; ENF = enfático; EVID = evidencial; EXCL = exclamación; FOC = foco; HAB = habitual; I, II, III = distancias en demostrativos; IMP = imperfecto; IND = indefinido; IRR = *irrealis*; L = forma libre; LOC = locativo; NARR = narrativo; NEG = negación; NEUT = neutral; NOM = nominativo; OBJ = objeto; OP = objeto primario; P = palabra adverbial; PAU = pausal; PERF = perfecto; PL = plural; PO = potencial; POS = posesivo; PRES = presente; PRON = base pronominal/pronombre; PROG = progresivo; PROX = proximal; PSD = pasado; R = persona gramatical de respeto; RE = modo *realis*; REL = relativo; REPORT = reportativo; SBR = subordinador; SG = singular; S = sujeto; TNP = tema no presente; TOP = tópicus.

to al sujeto transitivo de (2) como al sujeto intransitivo de (3), y difiere de la marcación *na*, que codifica al objeto en (4) (ejemplos de Vázquez 2009):

- (2) puh neh= ne-na ñi'u tipwa'a tin= ne-ra-a-he'ika
 pues SBR1SG= 1SG-ENF EVID a_ver_si REPORT= s1SG-OP3SG-CMP-matar.OPSG
Pues yo ¡claro que sí! (lo hago) ¿verdad? A ver si la mato.
- (3) puh hee kasi ne-pa'u
 pues sí mira s1SG-ser_rojo
Pues sí ¡Mira! Estoy rojo.
- (4) mwe'e na-a-his-te-n
 s2SG OP1SG-CMP-despertar-CAUS-IRR
Tú me despiertas.

El cora es una lengua de verbo final, tal como ilustran los ejemplos adicionales en (5) a (7):

- (5) ha'ati he'e-che SV
 persona DEIC.DIST-VIVIR
Vivía allá una persona.
- (6) rray =pu ta-ha'u-ta'i-tee-ka'a, AV
 rey =s3SG OP1PL-?-mandar-CAUS-PERF
El rey nos mandó.
- (7) t,aite =pu hi-ki'in OV
 gente =s3SG NARR-COMER.COSAS.VIVAS
Se tragaba a la gente.

Vázquez señala que en cora pueden aparecer constituyentes dislocados, ya sea a la derecha o a la izquierda. Opcionalmente, las dislocaciones pueden contener una marca de tópico explícita, tal como *mi* en (8)². Por el contrario en (9) no aparece la marca *mi* de tópico en el constituyente dislocado (ejemplos de Vázquez 2009, 179):

- (8) hixie me-ø-wa-ré'eka'a mi ku'uku'u
 parece LOC.allí-s3SG-CMP-estar.tirada.SSG TOP víbora
Parece que allí está tirada la víbora.
- (9) haapu ha= =ri hi-ø-ye'e-ba'a-ta-sin ku'uku'u
 entonces SPAU3SG= =ya NARR-s3SG-DEIC.PROX-venir-fuego-IRR víbora
Entonces ella ya viene por aquí alumbrando, la víbora.

2 Los elementos dislocados se muestran subrayados.

Los objetos lógicos dislocados condicionan la aparición de un afijo verbal que marca la concordancia (anafórica) con el objeto gramatical. Un ejemplo de este tipo se presenta en (10) (de Vázquez 2009,181):

- (10) xaantaru'u ø-ti'ai-te'e para meh= ra-he'ika hi ku'uku'u
 soldados s3SG-mandar-CAUS para SBR3PL= OF3SG-matar.OPSG TOP víbora
Mandó a muchos soldados para que ellos mataran a la víbora.

Nótese que en este ejemplo el objeto del verbo *mandar*, *soldados*, aparece en posición canónica preverbal y, por lo tanto, no dispara concordancia gramatical en el verbo. Por el contrario, el objeto del verbo *matar*, *la víbora*, aparece dislocado a la derecha y esta posición determina la aparición del afijo *ra-* en el verbo.

El hecho de que la concordancia de objeto sea necesariamente anafórica permite distinguir casos en donde el orden lineal OV podría resultar en un análisis incorrecto. Así, el hecho de que el clítico de segunda posición =*pu* se asocie a *víbora* en (11), indica que este objeto nominal está dentro de los límites de la cláusula. Una estructura hipotética donde co-ocurrieran el objeto nominal en posición preverbal y el prefijo pronominal sugeriría un análisis del objeto nominal dislocado a la izquierda; este tipo de estructuras no aparece documentada en los trabajos existentes.

- (11) ku'uku'u =pu wa-he'ika
 víbora =s3SG CMP-matar.OPSG
Mató a la víbora.

Lo mismo aplica para los sujetos. Sin embargo, la identificación de sujetos de tercera persona singular dislocados a la izquierda puede resultar más compleja, ya que el afijo de concordancia verbal es una forma cero. Por ejemplo, en (12), la ocurrencia del clítico de segunda posición =*pu* permite identificar el límite izquierdo de la cláusula, e indica que el sujeto *rrey* 'rey' está dentro de la cláusula. Por su parte, en (13), el sujeto *tsi'ih* 'perro' no se encuentra seguido del clítico de segunda posición. Sin embargo, aparece un elemento topical *hi* que sugiere que *tsi'ih* está dislocado a la izquierda.

- (12) rray =pu ta-ha'u-ta'i-tee-ka'a,
 rey =s3SG OP1PL-?-mandar-CAUS-PERF
El rey nos mandó.

- (13) hi tsi'ih hahnana ø-ra-'a-ka-ruure
 TOP perro allí pronto s3SG-o3SG-DAT-abajo-hacer
Hablando del perro, allí él pronto lo bajó, lo hizo.

Vázquez (2004, 6) señala que en las construcciones intransitivas con dislocaciones del sujeto lógico a la izquierda no se presentan los clíticos de segunda posición. En estructuras como las de (14), el único constituyente dentro del núcleo es el verbo, por lo que los clíticos de segunda posición no aparecen como los marcadores del sujeto. Sin embargo, ya que en cora se requiere que siempre se marque el sujeto, esto se hace por medio de los prefijos de sujeto, esto se ilustra en (14), en donde el sujeto se marca con el prefijo de tercera persona plural *m^w*.

- (14) i nawá'ari-te, m^w-á-k^{wii}
 TOP ladrón-PL s3PL-CMP-MORIR.PLS
Los ladrones, ellos murieron.

Al contrario de las construcciones intransitivas, en las construcciones transitivas la dislocación a la izquierda del sujeto lógico si puede desencadenar la aparición del clítico =*pu* de segunda posición, como se muestra en (15). Se debe tomar en cuenta que en este caso se presenta un objeto con una realización fuerte al que se adhiere el clítico.

- (15) i Juan nawá'ari =pu wa-hé'ika
 TOP Juan ladrón =s3SG CMP-matar.SGOP
Hablando de Juan, él mató al ladrón.

Un último comentario relevante respecto de las dislocaciones, mencionado por Vázquez (2004, 14) como un hecho sorprendente, es que en cora pueden tener la función pragmática de foco. Este hecho lo ilustra en su artículo con los ejemplos de (16), en los que los constituyentes postverbales denotan participantes discursivos nuevos:

- (16) (a) Ø-rá-a-nam^wa-ri'i, i mwarabí tí'ira-ra'
 s3SG-OP3SG-CMP-escuchar-APL TOP cucaracha esposa-POS3SG
Ella lo escuchó, la esposa de la cucaracha.
- (b) Ø-rá-a-nam^wa-ri'i, i wáabe'e tí'ira-raa
 s3SG-OP3SG-CMP-escuchar-APL TOP coyote esposa-POS3SG
Ella lo escuchó, la esposa del coyote.

En el presente análisis de la EAP en la narrativa cora se utilizará, siguiendo a Belloro y Guerrero (2010), la etiqueta de “reordenamiento”

para los casos en los que el constituyente postverbal cumpla la función de foco pragmático, restringiendo el término “dislocación” para aquellos casos en los que cumpla la función de antitópico.

Después de estas consideraciones gramaticales, a continuación se muestran los resultados cuantitativos del análisis de la narrativa cora de acuerdo al modelo de la EAP.

2.2. ANÁLISIS DE LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL PREFERIDA EN LA NARRATIVA CORA. El *corpus* para este análisis se obtuvo de la narración *El Ray*, una leyenda folclórica, extraída de Vázquez (2009). El número total de cláusulas analizadas para el cora fue de 54 transitivas y 73 intransitivas. Las cuatro tendencias de la EAP se validaron en la narrativa, y tres de ellas de modo absoluto. En efecto, no se encontró ninguna estructura que desafiara las tendencias a evitar más de un argumento fuerte, evitar más de un argumento nuevo, y evitar argumentos nuevos en el rol de A. Solamente se encontró un contraejemplo a la tendencia a evitar argumentos fuertes en el rol de A, como se muestra en (17).

(17) rray =pu ta-ha'u-ta'i-tee-ka'a,
 rey =s3SG OP1PL-?-mandar-CAUS-PERF
El rey nos mandó.

Esto comprueba que, al menos a partir del *corpus* analizado, esta lengua sigue un patrón ergativo en el discurso.

2.3. OBSERVACIONES SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DE ESTRUCTURAS FOCALES EN LA NARRATIVA CORA. El objetivo de esta sección es analizar los tipos específicos de estructuras focales que aparecen en la narrativa bajo estudio. En el *corpus* se registraron 5 casos de foco oracional. Estas estructuras corresponden a cláusulas intransitivas, mismas que muestran un orden SV. Este orden es el que se propone en Vázquez (2004, 2009) como orden básico para esta lengua. En (18) se presenta un ejemplo del foco oracional³:

(18) hapui ta'awa'a rray hi-ye'e-che SV
 entonces por_ahí rey NARR-DEIC.PROX-vivir
ENTONCES POR AHÍ VIVÍA AQUÍ UN REY.

3 Los elementos focalizados se ilustran en versales en la línea de la traducción.

En los datos se registraron 3 cláusulas intransitivas con foco de predicado, las cuales presentaron también un orden SV. El ejemplo de (19) ilustra este tipo de estructura, ya que el referente codificado en la función de sujeto se encuentra en la presuposición pragmática que generó el contexto narrativo:

- (19) h-ahta tepwai-ra'an hi-pa'u-xara SV
 s3SG-CONJ hacha-pos3SG NARR-ser.rojo-?
 Y su hacha ESTABA ROJA.

En cuanto a las cláusulas transitivas, se encontraron 9 ejemplos con foco de predicado. De estas estructuras, 8 son cláusulas del tipo de (20) con un orden OV. Finalmente, en (21) se presenta un ejemplo de foco de predicado con un orden SV.

- (20) xaantaru'u ø-ti'ai-te'e OV
 soldados s3SG-mandar-CAUS
 MANDÓ A MUCHOS SOLDADOS.

- (21) rray =pu ta-ha'u-ta'i-tee-ka'a, SV
 rey =s3SG OP1PL-?-mandar-CAUS-PERF
 El rey NOS MANDÓ.

Los datos presentados indican que en el discurso narrativo cora no parece haber restricciones sobre la posición en la cláusula de los argumentos que se encuentran en foco. El hecho de que en cora el orden básico SOV aparezca potencialmente en construcciones de foco oracional y foco de predicado, sugiere que es una lengua de pragmática flexible. En cuanto a la sintaxis, el cora parece ser una lengua rígida, ya que en las cláusulas principales, cuando aparecen argumentos fuertes, estos presentan un único orden SOV.

En esta sección se presentó evidencia que sugiere que, en términos de la tipología de Van Valin (1999), el cora debe considerarse, junto con lenguas como el inglés, como una lengua de sintaxis rígida y pragmática flexible.

3. OBSERVACIONES SOBRE LA NARRATIVA ZAPOTECA

3.1. CARACTERÍSTICAS DE LA LENGUA. Dentro de la familia otomangue, el zapoteco de San Lucas Quiavini y el zapoteco de Santa Ana del Valle de Oaxaca están clasificados en el subgrupo zapotecano. En Munro (2008) se

menciona que el zapoteco de San Lucas Quiaviní es una lengua de verbo inicial con un orden básico VSO⁴ como se muestra en (22):

- (22) gw-àa'izy Jwaany Beed VSO
PERF-golpear Juan Pedro
Juan golpeó a Pedro.

Según Munro, el orden básico SVO se puede alterar en función de aspectos pragmáticos como la focalización. Los casos en los que se focaliza un constituyente pueden generar ambigüedad. Contrástense (22), donde no hay argumentos focalizados, y (23), donde sí hay un argumento focalizado. Sin contexto resulta difícil saber cuál argumento es el que está focalizado en (23). Podría ser el sujeto (23a) o el objeto (23b).

- (23) (a) Jwaany gw-àa'izy Beed SVO
 Juan PERF-golpear Pedro
 JUAN golpeó a Pedro.
- (b) Jwaany gw-àa'izy Beed OVS
 Juan PERF-golpear Pedro
 Pedro golpeó A JUAN.

El sujeto se puede marcar con clíticos pronominales como en (24). Estos clíticos siempre aparecen después del verbo. Los pronombres clíticos también pueden marcar objetos, los cuales siguen al clítico de sujeto, como se ve en (25) (Munro 2008,12):

- (24) (a) gwàa'izy=ëng Beed
 PERF-golpear=3S.PROX Pedro
 (Él) golpeó a Pedro.
- (b) r-zhùu'nny=ëng
 HAB-COITER=3S.PROX
 Él corre.

- (25) gw-àa'izy=ëng=ih
 PERF-golpear=3S.PROX=3S.DIST
 Él lo golpeó.

El análisis de datos como los de (24) y (25) muestra que el sujeto de un verbo transitivo y el sujeto de un verbo intransitivo se marcan de la misma manera, a través del clítico =ëng, mientras que para marcar el objeto

4 En Rojas (2008) se menciona que en el zapoteco de Santa Ana del Valle el orden SV es posible si el sujeto está en posición de foco, pero es una posición marcada con respecto del orden VSO.

de un verbo transitivo se utiliza el clítico =*ih*, lo que indica que esta lengua sigue un patrón de marcación nominativo-acusativo.

Munro (2008, 13) señala que para marcar los argumentos pueden utilizarse pronombres disyuntivos, consistentes de una base pronominal y un clítico pronominal, como se ilustra con el objeto en el ejemplo de (26):

- (26) gw-àa'izy Beed la'a=ëng
 PERF-golpear Pedro PRO=3S.PROX
Pedro lo golpeó.

En caso de que aparezca un sujeto pronominal focalizado, se presenta un pronombre disyuntivo al inicio, pero debe aparecer un pronombre clítico en el verbo (Munro 2008, 14), como se observa en (27). Contrástese con la oración de (28), en donde el objeto es el que está focalizado y, por tanto, no aparece un pronombre clítico en el verbo:

- (27) la'a=ëng gwàa'izy=ëng Beed
 PRO=3S.PROX PERF-golpear=3S.PROX Pedro
Él golpeó a Pedro.

- (28) la'a=ëng gwàa'izy Beed
 PRO=3S.PROX PERF-golpear Pedro
Pedro lo golpeó A EL.

En la siguiente sección se presentaran los resultados del análisis de la narrativa zapoteca en términos del modelo de la EAP, con lo que se comprobará si, al igual que el cora, el zapoteco presenta una alineación ergativa en el discurso.

3.2. ANÁLISIS DE LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL PREFERIDA EN LA NARRATIVA ZAPOTECA. Para el análisis del zapoteco, el *corpus* se extrajo de dos cuentos: “Vengo de la luz del amanecer, recordándote” (Chávez et al. 2009), de la variante de San Lucas Quiavini, y “El señor que se convirtió en serpiente” (Rojas 2012), de la variante de Santa Ana del Valle, los dos de Oaxaca. Ambas narraciones son historias folclóricas. En total se analizaron 153 cláusulas, 48 transitivas y 105 intransitivas.

De acuerdo al análisis cuantitativo, en la narrativa zapoteca se encontró que, de las 48 cláusulas transitivas, 8 cláusulas presentaron dos argumentos fuertes, como en (29):

- (29) pehr ma'any gyi'tsèiny cay-uhny bi'sy
 pero animal grillo PROG-hacer aviso
Pero los grillos nos hacen ese anuncio.

El análisis de los datos mostró que mientras que el texto cora presentó 54 cláusulas transitivas de las cuales ninguna contuvo dos argumentos fuertes, en zapoteco, de 48 transitivas, 8 codificaron más de un argumento fuerte. En la narración zapoteca se encontraron varios casos en los que el informante inserta diálogos de los personajes de la narración, como en (30). En este caso la estructura de (30b) se está tomando como el objeto directo del verbo 'decir' de la estructura de (30a); este tipo de objeto clausal se analiza como una codificación fuerte.

- (30) (a) bi-dxí'ch náné'=kì pòs r-êy bwiñ
 CMP-enojarse señora=DEM pues HAB-dijo persona
 (b) nâa' kúmm gády=á g-ún=á preparad shí gù-kì'ny=ù
 PRO1 como NEG=1 PO-hacer=1 preparado qué PO-comer=2
Se enojó la señora, pues, y le dijo: yo como no he preparado nada para comer.

Respecto de la tendencia a evitar argumentos fuertes en el rol de A, se contabilizaron 92 argumentos fuertes, de los cuales 42 se encuentran en el rol de S, 38 casos están en el rol de O y únicamente 12 están en el rol de A, como se muestra en (31):

- (31) pehr ma'any gyi'tsèiny cay-uhny bi'sy
 pero animal grillo PROG-hacer aviso
Pero los grillos nos están dando ese anuncio.

La segunda tendencia de la EAP se comprueba cuantitativamente para el *corpus* del zapoteco, aunque llama la atención el número de argumentos fuertes en el rol de A. Este hecho puede ser producto de que en una de las narraciones se habla de una familia y se relata lo que pasa con sus diferentes integrantes (el abuelo, la abuela, los papás, los niños), además de que se habla de lo que hacen los grillos en la casa de la familia, creando contextos de alta ambigüedad referencial. Por otro lado, en la otra narración zapoteca se encuentran casos en los que se presentan citas directas de los personajes, como se ilustró en (30).

En cuanto a la tendencia a evitar más de un argumento nuevo, se consideraron solo las 48 cláusulas transitivas, dentro de las cuales solo hay una estructura (32) en la que el sujeto y el objeto codifican información nueva:

- (32) *yu'uh b-zehny rresibiier gahlh=an-la'as*
 casa PERF-llegar recibir NOM=ADJ-lamentable
La casa recibió la tristeza.

Este ejemplo es también el único que viola la tendencia a evitar que la información nueva se encuentre en el rol de A, de los 43 argumentos nuevos presentes en las narrativas.

Los datos comprueban que en el discurso zapoteco se presenta un patrón ergativo, aunque llama la atención un relativamente elevado porcentaje de formas fuertes en el rol de A. Como comentamos arriba, este hecho podría responder al tipo de narración (el hecho de que en una de las narrativas coexisten múltiples personajes, y en la otra se presentan diálogos entre los personajes). Nótese de hecho que para el zapoteco se analizaron 93 argumentos fuertes, mientras que para el cora se contabilizaron 25 argumentos fuertes y para el otomí, 56 (como se verá más adelante). En la siguiente sección se mostrará un análisis de las estructuras focales encontradas en la narrativa zapoteca.

3.3. OBSERVACIONES SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DE ESTRUCTURAS FOCALES EN LA NARRATIVA ZAPOTECA. El análisis de la EAP que se hizo en la narrativa zapoteca sirvió como antecedente para realizar un estudio de la distribución de la información en términos de la estructura focal. Los resultados de la clasificación de las cláusulas de la narrativa zapoteca en términos de estructura focal mostraron 13 estructuras intransitivas de foco oracional, de las cuales 12 presentan el orden no marcado VS. Un ejemplo de este tipo de foco se muestra en (33). Esta estructura se presenta al inicio de la narración para introducir a los protagonistas de la historia.

- (33) *tôy gídx gú-bâny tôy nân=é' kùnn tôy dàd=é'*
 uno pueblo CMP-vivir uno señora=DIM con uno señor=DIM
EN UN PUEBLO VIVIERON UNA SEÑORA CON UN SEÑOR.

Se encontró una cláusula con foco oracional codificada con un orden SV, como se ilustra en (34). Nótese que, contrariamente a lo que se espera de acuerdo con la literatura, estos casos no representan instancias en las que solamente el sujeto es focal.

- (34) *dyúnávéz rruíd gú-bî dàny*
 EXCL ruido CMP-sonar cerro
UN FUERTE RUIDO SONÓ EN EL CERRO.

Asimismo, de los 22 casos de cláusulas intransitivas con foco de predicado, si bien 17 presentan el orden esperado VS, como en (35), las 5 estructuras restantes presentaron un orden marcado SV, como en (36).

- (35) bì-dxí'ch náné'=kì
 CMP-enojarse señora=DEM
SE ENOJÓ la señora.

- (36) nyèe'c ra ma'any gyi'tsèiny n-u'uh re'cy
 siquiera PL animal grillo NEUT-estar ahí
Ni siquiera los grillos LA HABITAN.

Para el caso de las estructuras transitivas se encontró solo un ejemplo de foco oracional. Los referentes de la estructura en (37) no tienen una mención previa en el discurso. Este único caso es el que se presentó como el resultado inesperado respecto de la tercera tendencia de la EAP, y la única instancia en la que el sujeto y el objeto se presentan como información nueva.

- (37) yu'uh b-zehny rresibiier gahlh=an-la'as
 casa PERF-llegar recibir NOM=ADJ-lamentable
LA CASA RECIBIÓ LA TRISTEZA.

Por otro lado, se contabilizaron 24 cláusulas transitivas con foco de predicado, de las cuales 17 presentaron un orden VO, como en (38). Solo 4 presentaron el orden SV(O), como en (39). Estas estructuras SV(O) resultan interesantes ya que muestran un sujeto preverbal que no se encuentra en foco. También se encontró una cláusula de foco de predicado con un orden VSO, como en (40), y otras 2 con un orden VS, como en (41):

- (38) b-ti'ah=èhb x:-fami'lly=èhb
 PERF-recoger=3s.R POS-familia=3s.R
Y REUNIÓ A SU FAMILIA.

- (39) pehr ma'any gyi'tsèiny cay-uhny bi'sy
 pero animal grillo PROG-hacer aviso
Pero los grillos NOS ESTÁN DANDO ESE ANUNCIO.

- (40) chuu' bá-tyùg bishôs skáplàry shtêm=bù
 entonces CAUS-cortar cura escapulario RELPOS=3R
Luego LE CORTÓ EL CURA SU ESCAPULARIO.

- (41) chuu' gú-slò gú-dòb yû bé'kù làa'=b
 entonces CMP-empezar CMP-jalar tierra perro PRO=3R
Entonces la JALABA el perro hacia abajo.

Los resultados sugieren que en zapoteco el dominio potencial de foco no excluye ninguna posición de la cláusula, lo que permitiría clasificar a la lengua en la tipología de Van Valin (1999) como pragmáticamente flexible. En cuanto a la sintaxis, esta lengua muestra que el orden de los constituyentes está determinado en gran medida por las relaciones gramaticales, lo que apunta a que el zapoteco tiene una sintaxis relativamente rígida. En una cláusula transitiva con dos argumentos fuertes como la de (40), el constituyente que aparece inmediatamente después del verbo cumplirá la función de sujeto, mientras que el otro constituyente estará en función de objeto, lo que determina un orden de constituyentes VSO. Sin embargo, esta sintaxis relativamente rígida se adapta a procesos pragmáticos, con lo cual se pueden encontrar casos de orden SVO como se mostró en (37).

En Munro (2008, 10) se menciona que los argumentos desplazados a una posición preverbal se encuentran en foco, al parecer, estrecho. Sin embargo, en el *corpus* analizado se identificaron casos de sujetos preverbiales en una estructura de foco de predicado, como se mostró en (39). Si bien sería necesario analizar un *corpus* más extenso para corroborar estos datos, es interesante notar que Lillehaugen (2008) señala que la variante del zapoteco de Tlacolula de Matamoros (ZTM) presenta dos órdenes básicos, SVO y VSO y menciona que el orden SVO puede ser un orden neutro, sin foco, como se muestra en (42):

- (42) li'eb b-diiny Jwaany
 Felipe PERF-golpear Juan
Felipe le pegó a Juan.

Este fenómeno, en el que se presenta un sujeto preverbal sin estar en foco, se puede estar generalizando a otras variantes del zapoteco como la de San Luca Quiavín y Santa Ana, donde también parecen ser posibles, al menos de acuerdo con las narrativas analizadas, las estructuras con sujetos preverbiales en estructuras de foco oracional y foco de predicado, y no solo en foco estrecho, a diferencia de lo que se esperaría de acuerdo con la literatura existente.

En esta sección se presentaron datos que permitieron clasificar al zapoteco en términos de la tipología de Van Valin (1999) como una lengua de pragmática flexible y sintaxis rígida.

4. OBSERVACIONES SOBRE LA NARRATIVA OTOMÍ

4.1. CARACTERÍSTICAS DE LA LENGUA. El otomí de San Idefonso Tultepec, Amealco (municipio de Querétaro), pertenece a la familia otomangue y al subgrupo otopame. Es una lengua de marcación de núcleo, de tal forma que aparecen asociadas al verbo formas pronominales que hacen referencia tanto el sujeto como a los objetos. En los siguientes ejemplos se muestran los sufijos de objeto, para la 1ª persona se utiliza *-g/-k*; para la 2ª persona, *-'*; y para la 3ª persona, *-Ø*. En cuanto a la marcación de sujetos se muestra *ga* para la 2ª persona de pasado, *da* para la 1ª persona de pasado y *Ø* para la 3ª persona de pasado (Palancar 2009).

(43) *ga=tsa-g-i*
 2.PSD=morder-1OBJ-L
Me mordiste.

(44) *ge hin=da tiñ-'-i*
 CMP NEG=1.PSD encontrar.A-2OBJ-L
Que no te encontré.

(45) *ya hingi Ø=hand-Ø-i*
 P NEG 3.PRES=ver-3OBJ-L
Ya no la ve.

En otomí el sujeto de verbo transitivo (46) y el sujeto de verbo intransitivo (47) se marcan de la misma manera, por lo que esta lengua sigue un patrón morfológico nominativo-acusativo:

(46) *gí=hand-Ø-i*
 2S.PRES=ver-3OBJ-L
Lo estás viendo.

(47) *gí=nixt'ĩ*
 2S.PRES=correr
Estás corriendo.

El orden básico es SVO (Palancar 2009, 16), aunque es posible encontrar otros órdenes de constituyentes, como se muestra a continuación (Palancar 2009, 113, 335, 351, 382):

- (48) (a) nu=ga dí=pa-Ø nu=ya ts'oi SVO
 DEF=1SG 1.PRES=vender-3OBJ DEF=PL olla
Yo vendo las ollas.
- (b) ntonse nu=pya no=r zú'we='ya SOV
 entonces LOC=ahora DEF.SG=SG Diablo/alimaña=P
 'mu=to da='um-b-a=bi
 cuando=alguien 3.IRR=dar.A.3.A-3DAT-D=3DAT
Entonces cuando el Diablo a alguien se lo da.
- (c) un M'onda Ø=ne-Ø='pu VSO
 LOC México 3.PRES=querer-3OBJ=allí
 nu='u bötsi o jö'i Ø Ø=tsed-i
 DEF=DEM.II.PL niño o persona REL 3.SG=estar.fuerte-L
En México, ellos quieren chicos u hombres fuertes.
- (d) ga=theñ-Ø=he ya thö ko buño VOS
 1.IRR=acarrearlo.A-3OBJ=1PL.EX PL maíz con burro
Ya cargábamos el maíz con el burro.

En Palancar (2009, 378) se apunta que para los constituyentes dislocados con función de objeto lógico se emplea un pronombre resuntivo ='á ligado al verbo, como se muestra en (49):

- (49) (no=r 'ñê^hte)_{FN} [hin=dí tsü=ga='ä]
 DEF.SG=SG hechicero NEG=1.PRES asustarse=1SG=3SG
Al hechicero, yo no le temo.

Para el caso de las dislocaciones de sujeto lógico, se emplean dentro de la cláusula los pronombres resuntivos *no/nu* de 3ª persona en posición canónica de sujeto como en (50) (Palancar 2009, 378):

- (50) ha (no=r zú'we) [no ya hingi Ø=ne-Ø=r mixa]
 pero DEF.SG=SG Diablo/alimaña DEF.SG P NEG 3.PRES=querer-3OBJ=SG misa
Pero el diablo no quiere misa.

Palancar (2009, 126) sugiere que en otomí la partícula *go* distingue un tipo particular de cláusula relativa. Esta partícula identifica a dos referentes, uno de los cuales está en función de foco (ej., *Juan es el que fue al mercado*). La oración en otomí se ilustra en (51). Según el autor, en esa oración se interpreta que Juan y la persona que fue al mercado es la misma. Estas estructuras reciben la etiqueta de construcciones de relativo de foco.

- (51) no=r Xuwa [go [Ø bi=<m>a ka tai]_{REL}]_{FOC}='ä
 DEF.SG=SG Juan FOC REL 3.PSD=<TNP>ir P.LOC mercado=3SG
Juan es el que fue al mercado.

Palancar también comenta que el adverbio *hont'ä* 'solamente' parece utilizarse en otomí como marcador de lo que el autor denomina foco narrativo, y se ilustra en (52) (Palancar 2009, 365):

- (52) ya hont'ä no=r nso^hki Ø=tü='pu=tho
 P FOC.NARR DEF.SG=SG llave 3.PRES=estar.adherido=allí=del
Ya la llave estaba ahí puesta.

4.2. ANÁLISIS DE LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL PREFERIDA EN LA NARRATIVA OTOMÍ.

La narrativa otomí que conformó el *corpus* se extrajo del cuento *Nor Kamalio* 'El camaleón' (Palancar 2009). Se trata de la narración de una historia folclórica de la región de Amealco. El *corpus* está conformado por 127 cláusulas, 70 transitivas y 57 intransitivas.

En cuanto a la tendencia a evitar más de un argumento fuerte por cláusula, de las 70 cláusulas transitivas solamente se encontró una estructura con dos argumentos fuertes. Este único ejemplo se muestra en (53):

- (53) no=r(a) kamalio hingi Ø=he-Ø-'=no=r(a)
 DEF.SG=SG camaleón NEG 3.PRES.RE=dejar.A-3OBJ-D=DEF.SG=SG
 no='ö=r(a) nu=ya zü'we de ka=r sirko
 DEF.SG=DEM.III.SG=SG DEF=PL animal de P.LOC=SG circo
El... camaleón no deja al... a aquel... a los animales del circo.

Respecto de la tendencia a evitar argumentos fuertes en el rol de A, también se cumple: se contabilizaron 56 argumentos fuertes, de los cuales solo 2 aparecen en el rol de A (54):

- (54) (a) no=r(a) kamalio hingi Ø=he-Ø-'=no=r(a)
 DEF.SG=SG camaleón NEG 3.PRES.RE=dejar.A-3OBJ-D=DEF.SG=SG
 no='ö=r(a) nu=ya zü'we de ka=r sirko
 DEF.SG=DEM.III.SG=SG DEF=PL animal de P.LOC=SG circo
El... camaleón no deja al... a aquel... a los animales del circo.
 (b) ya bi=<g>ü^ht-k-a=gi nu=ya jö'i
 P 3.PSD.RE=<TNF>pagar-1OBJ-D=1OBJ DEF=PL persona
Porque ya me pagó la gente.

En relación con las tendencias referentes a la pragmática, los resultados mostraron que no existen en el *corpus* estructuras transitivas con dos argumentos nuevos. Para el análisis de la última tendencia de la EAP en otomí, se contabilizaron 31 argumentos nuevos de los cuales ninguno se encuentra en el rol de A. De esta manera, se confirman también en esta

lengua las cuatro tendencias de la EAP, con lo que se valida el patrón discursivo ergativo.

4.3. OBSERVACIONES SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DE ESTRUCTURAS FOCALES EN LA NARRATIVA OTOMÍ. En esta sección se revisa el comportamiento de la interacción del tipo de cláusulas y el tipo de foco que se presentó en el *corpus* otomí. El análisis cuantitativo de las cláusulas intransitivas de acuerdo al tipo de foco y el orden de constituyentes muestra que hay dos casos de foco oracional con un orden SV, como en (55), y solo uno con el orden VS como en (56):

(55) ntonse n'a_gi='na 'na=r(a) 'na=r jö'i
 entonces uno_vez=CIT IND.SG=SG IND.SG=SG persona
 bi=<m>a ka=r(a) ka=r sirko
 3.PSD.RE=<TNP>ir P.LOC=SG P.LOC=SG circo
ENTONCES UNA VEZ DIZQUE UN... UN HOMBRE FUE AL... AL CIRCO.

(56) da=<m>a n'a mbo
 3.PRES.IRR=<TNP>ir uno dentro
Y VA POR AHÍ OTRO DENTRO.

Por su parte, se encontraron 3 cláusulas intransitivas con foco de predicado, de los cuales uno se presenta con un orden VS, como en (57), y dos con un orden SV, como en (58):

(57) ya hó, xa=Ø=m-pe=pya un ma 'ra ya zü'we='na
 P sí INT=3PRES.RE=ANTI-trabajar.A=ahora DEF OTRO IND.PL PL animal=CIT
Ya sí, ahora TRABAJAN los otros animales.

(58) ntonse no=r(a) no=r(a) nu=ya zü'we hingi Ø='d-e='na
 entonces DEF.SG=SG DEF.SG=SG DEF=PL animal NEG 3.PRES.RE=OÍR-L=CIT
Entonces el... el... los animales dizque no obedecen.

No se encontraron ejemplos de cláusulas transitivas con foco oracional. En cambio, se encontraron 2 cláusulas transitivas con foco de predicado con un orden OV, como en (59) y uno con un orden SVO, como en (60). También se encontró una estructura transitiva de foco de predicado con un orden VS, como (61). Finalmente, en el *corpus* se encontraron 17 construcciones de foco de predicado con el orden no marcado VO, como en (62):

- (59) 'ne n'a txi-xeni=tho gi='ra^b-k-i
 y uno DIM-pedazo=del 2.PRES.JRR=dar.a.1/2-1DAT-L
Y UN PEDACITO me des.
- (60) no=r(a) kamalio hingi Ø=he-Ø-'=no=r(a)
 DEF.SG=SG camaleón NEG 3.PRES.RE=dejar.A-3OBJ-D=DEF.SG=SG
 no='ö=r(a) nu=ya zú'we de ka=r sirko
 DEF.SG=DEM.III.SG=SG DEF=PL animal de P.LOC=SG circo
El... camaleón NO DEJA AL... A AQUEL... A LOS ANIMALES DEL CIRCO.
- (61) ya bi=<g>ü^{bt}-k-a=gi nu=ya jö'i
 P 3.PSD.RE=<TNP>pagar-1OBJ-D=1OBJ DEF=PL persona
Porque ya ME PAGÓ la gente.
- (62) ntonse bi=<z>ix-Ø-a='nar kamalio='na
 entonces 3.PSD.RE=<TNP>llevar.animado.A-3OBJ-D=IND.SG=SGCamaleón=CIT
Entonces SE LLEVÓ UN CAMALEÓN.

Los datos presentados muestran que en otomí aparentemente no hay restricciones sobre la posición de los argumentos focalizados ni un orden rígido de constituyentes, por lo que se puede clasificar al otomí como una lengua de pragmática flexible y sintaxis flexible de acuerdo a la tipología de Van Valin (1999).

5. CONSIDERACIONES FINALES. Con los datos analizados en este trabajo se aportó evidencia en favor de la universalidad de las tendencias de la EAP. Independientemente de las características gramaticales de cada lengua, las narrativas del cora, zapoteco y otomí siguen un patrón discursivo ergativo. La síntesis de las tendencias cuantitativas se presenta en la siguiente tabla:

Dimensión	Cora		Zapoteco		Otomí	
	N	%	N	%	N	%
1. Se evita más de un argumento fuerte por cláusula	0	0	8	17	1	1
2. Se evita que los argumentos fuertes estén en el rol de A	1	4	12	13	2	4
3. Se evita más de un argumento nuevo por cláusula	0	0	1	2	0	0
4. Se evita que los argumentos nuevos estén en el rol de A	0	0	1	2	0	0

Tabla 3: Resumen del número total de ejemplos y porcentajes de las tendencias de la EAP en las narrativas de tres lenguas indígenas de México.

El resumen de los resultados que se presentan en la Tabla 3 muestra que, aunque el otomí y el cora pertenecen a familias lingüísticas diferentes, sus resultados se encuentran muy cercanos con respecto del número de casos para cada tendencia de la EAP. Por otro lado, el zapoteco y el

otomí pertenecen a la misma familia lingüística, sin embargo, sus resultados se encuentran relativamente alejados en la tendencia a evitar más de un argumento fuerte por cláusula y en la tendencia a evitar argumentos fuertes en el rol de A, como se revisó en las secciones 3.2 y 4.2. Este hecho podría deberse al estilo narrativo del informante zapoteco y a sus estrategias para evitar la ambigüedad referencial generada por la inclusión de varios personajes dentro de la historia, así como a la incorporación de diálogos de los personajes. Sin embargo, para poder comprobar o rechazar esta posible hipótesis es necesario contar con un *corpus* más extenso de las tres lenguas. Aunque las tres lenguas analizadas siguen un sistema de alineamiento acusativo, codificado de distinta manera en cada lengua, las tres evidencian un patrón ergativo en el discurso, de acuerdo con las predicciones de la EAP.

En este trabajo también se describieron las estructuras focales presentes en las narraciones de estas tres lenguas. A partir de estos datos y de los estudios previos sobre estas lenguas, se pudo realizar una propuesta de su clasificación dentro de la tipología de Van Valin (1999). Se concluyó que las tres lenguas presentaron una estructura focal flexible, pero mientras el cora y el zapoteco son lenguas de sintaxis rígida, el otomí es una lengua de sintaxis flexible.

Sin duda es necesario que el trabajo inicial realizado aquí se consolide a partir del análisis de un *corpus* más extenso y datos obtenidos de elicitación directa, que permitan profundizar en el análisis de algunas construcciones particulares. Más allá de estos limitantes, sin embargo, esperamos que este trabajo sirva de base a futuros estudios en los que se afine la clasificación de estas lenguas en el continuo de la tipología de Van Valin (1999), pero sobre todo que evidencien en toda su riqueza las estrategias para marcar estructuras focales.

CORPUS

- Chávez Peón, Mario E. y Román López Reyes. 2009. *Zidgynizyalarnlazaliu* "Vengo de la luz del amanecer recordándote". Colectivo Literario Quiavini. *Tlalocan* (México) 16: 17-49.
- Palancar, Enrique L. 2009. *Nor Kamalio* "El camaleón". *Tlalocan* (México) 16: 51-84.
- Rojas Torres, Rosa María y Rosenda Morales Ortíz. 2012. "El señor que se convirtió en culebra". *Tlalocan* (México) 17: 19-43.
- Vázquez Soto, Verónica. 2009. "El ray": Una probadita de la narrativa y la gramática del cora meseño". *Tlalocan* (México) 16: 169-214.

BIBLIOGRAFÍA

- Belloro, Valeria A. y Lilián Guerrero. 2010. "La función discursiva de los argumentos postpuestos en yaqui". En *Análisis lingüístico: Enfoques sincrónico, diacrónico e interdisciplinario*, coordinado por Rosa María Ortiz Ciscomani, 71-95. Estudios Lingüísticos 2. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- . 2012. "La interfaz gramática-discurso en las construcciones de movimiento en yaqui." *Lingüística* 27 (junio):197-220.
- Dixon, Robert M. W. 1979. "Ergativity". *Language* 55: 59-128.
- Du Bois, John W. 1987. "The discourse basis of ergativity". *Language* 63 (4): 805-855.
- England, Nora C. y Laura Martin. 2003. "Issues in comparative argument structure analysis in Mayan narratives". En *Preferred Argument Structure: Grammar as architecture for function*, editado por John W. Du Bois, Lorraine E. Kumpf y William J. Ashby, 131-157. Amsterdam: Benjamins.
- Guerrero, Lilián y Valeria A. Belloro. 2010. "On word order and information structure in Yaqui". En *Information structure in indigenous languages of the Americas*, editado por José Camacho, Rodrigo Gutiérrez Bravo y Liliana Sánchez, 114-138. Berlín: De Gruyter Mouton.
- Gutiérrez Bravo, Rodrigo y Jorge Monforte y Madera. 2010. "On the nature of word order in Yucatec Maya". En *Information structure in indigenous languages of the Americas*, editado por José Camacho, Rodrigo Gutiérrez Bravo y Liliana Sánchez, 139-170. Berlín: De Gruyter Mouton.
- Lambrecht, Knud. 1994. *Information structure and sentence form: Topic, focus, and the mental representations of discourse referents*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lillehaugen, Brook Danielle. 2008. "Word order and focus in Tlacolula de Matamoros Zapotec". Trabajo presentado en el encuentro anual Workshop on American Indigenous Languages, Santa Barbara, California.
- Martínez Álvarez, Pedro Rosendo. 2012. "Las manifestaciones sintácticas, semánticas y discursivas de la agentividad en el tsotsil de Huixtán, Chiapas". Tesis de maestría, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS).
- Munro, Pamela, Brook Danielle Lillehaugen y Felipe H. López. 2008. "¿Cali Chiu? Curso de zapoteco del valle". Vol. I. Manuscrito.
- Munro, Pamela. 2008. Sustantivos y pronombres zapotecos en un contexto tipológico. Ms.
- Palancar, Enrique L. 2009. *Gramática y textos del Hñõñhõ, Otomí de San Ildefonso Tultepec Querétaro*. Vol. I: *Gramática*. México: Plaza y Valdés y Universidad Autónoma de Querétaro.
- Rojas Torres, Rosa María. 2008. "¿Adjetivos derivados, participios o cláusulas relativas? La modificación con estativos en el zapoteco de Santa Ana del Valle". En *Memorias del Coloquio Francisco Belmar: Conferencia sobre lenguas oaxaqueñas y otomangues*, editado por Ausencia López Cruz y Michael Swanton, vol. II, 339-364. México: Biblioteca Francisco de Burgoa.
- Van Valin, Robert D. 1999. "A typology of the interaction of focus structure and syntax". En *Typology and the theory of language: From description to explanation*, editado por Ekaterina V. Rakhilina y Yakov G. Testelec. Moscú: Languages of Russian Culture.
- Vázquez Soto, Verónica. 2004. "Clause structure, focus and topic types in Cora (Uto-Aztecan)". En *Language, culture and mind*, editado por Michel Achard y Suzanne Kemmer, 345-361. Stanford: CSLI Publications.

Carolina Castillo Hernández

Universidad Autónoma de Querétaro

carolinacastillohernandez@hotmail.com

Trabajo recibido el 30 de marzo de 2014 y aprobado el 14 de mayo de 2014.